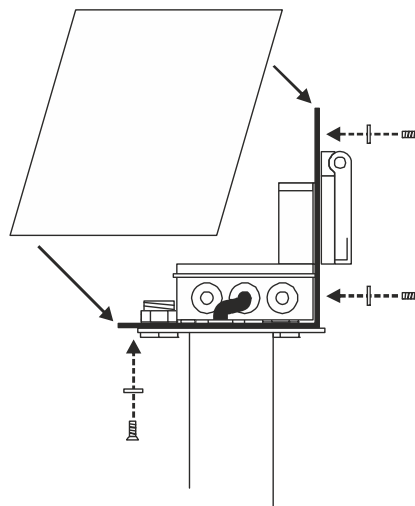
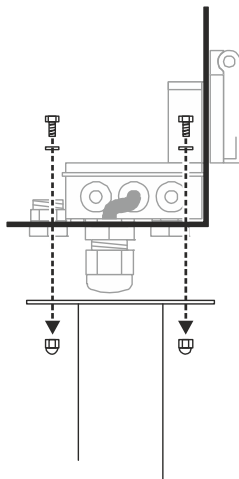
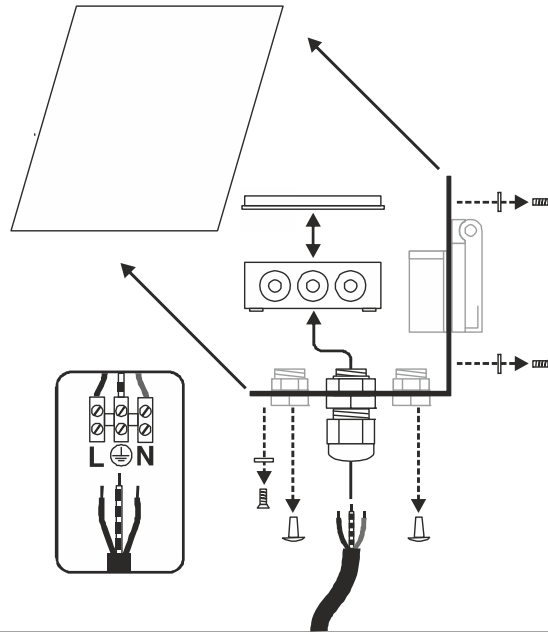
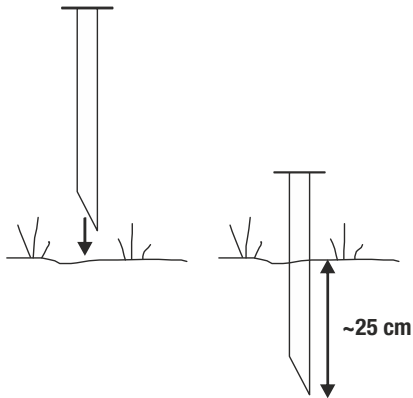
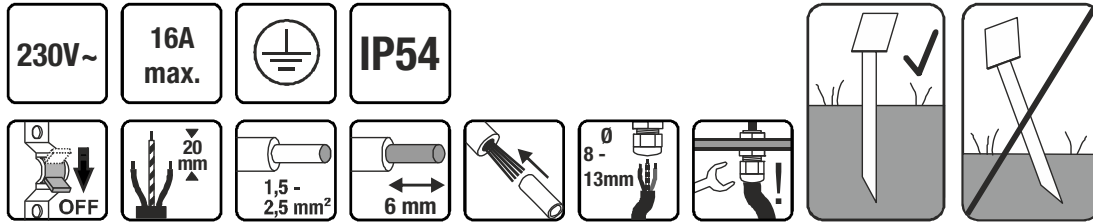


Power Pack

art.-no. 227000



227000 SLV GmbH,
Daimlerstrasse 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany

Made in Germany

Power Pack art.-no. 227000

DEUTSCH

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*)

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben
- Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

*)Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- Die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen – (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

ENGLISH

Installation only by person with appropriate electrotechnical knowledge and experience!*)

By an improper installation you endanger

- Your own life
- The life of the user of the electrical installation.

With an improper installation you risk heavy damage to property, e.g. by fire.

In case of damage to persons or property you are facing personal liability.

Contact an electrician!

*) Required expert knowledge for the installation

For the installation the following expert knowledge is especially necessary:

- The „5 safety rules“ that need to be applied: Disconnect; secure against reconnecting; affirm the absence of electricity; grounding and short circuiting; cover or shield adjacent parts under voltage;
- Choice of appropriate tools, test equipment and, if necessary, personal protection gear;
- Evaluation of the test results;
- Choice of electrical installation materials for safeguarding switching-off conditions;
- IP protection grades
- Installation of the electrical installation materials;
- Type of the mains (TN-System, IT-System, TT-System) and the corresponding conditions for connection – (earthed neutral connection, protective earth, required additional actions etc-)

FRANÇAIS

Installation à réaliser uniquement par une main d'œuvre qualifiée et expérimentée en électrotechnique !*)

Une installation incorrecte met en péril :

- Votre propre vie ;
- La vie des utilisateurs de l'installation électrique.

Par une installation non conforme, vous risquez de graves dommages matériels, dus à un incendie par exemple.

Cela peut engager votre responsabilité personnelle en cas de dommages corporels et matériels.

Adressez-vous à un électricien professionnel !

*) Connaissances techniques indispensables aux travaux d'installation

Les connaissances techniques suivantes sont indispensables pour l'installation :

- les « 5 règles de sécurité » à appliquer : mettre hors tension ; sécuriser contre les redémarrages accidentels ; vérifier l'absence de tension ; mettre à la terre et court-circuiter ; couvrir ou protéger les parties voisines sous tension.
- Sélection des outils adaptés, des appareils de mesure et, le cas échéant, de l'équipement de protection individuel ;
- Évaluation des résultats de mesure ;
- Sélection du matériel d'installation électrique pour sécuriser la mise hors tension ;
- Types de protection IP ;
- Montage du matériel d'installation électrique ;
- Type de réseau électrique (systèmes TN, IT ou TT) et conditions respectives de raccordement (mise au neutre classique, mise à la terre de protection, dispositions supplémentaires nécessaires, etc.).

Power Pack art.-no. 227000

ESPAÑOL

Instalación exclusivamente por personas con conocimientos y experiencia electrotécnica.)*

En caso de instalación incorrecta subyace peligro para:

- su propia vida
- la vida de los usuarios del equipo eléctrico

graves daños materiales, p. ej. causados por un incendio.

En ese caso subyace peligro para Usted de responsabilidad personal por daños personales o materiales.

¡Avisé a un instalador eléctrico!

*)Suficientes conocimientos técnicos para la instalación

Para la instalación se precisan especialmente los siguientes conocimientos técnicos:

- Las «Cinco reglas de seguridad» a aplicar: desconectar; asegurar contra reconexión; cerciorarse de la ausencia de tensión; toma de tierra y cortocircuitado; cubrir o aislar las piezas sometidas a tensión;
- elegir la herramienta y los aparatos de medición adecuados y, si fuera necesario, el equipo de protección individual;
- evaluación de los resultados de medición;
- elegir el material eléctrico para la instalación para asegurar los requisitos de desconexión;
- tipos de protección IP
- montaje del material eléctrico de instalación;
- tipo de red de suministro (sistema TN, sistema IT, sistema TT) y las condiciones de conexión consecuenciales – (puesta a cero, toma de tierra de seguridad, medidas adicionales necesarias, etc.).

ITALIANO

Installazione a cura di persone con adeguate competenze ed esperienze in campo elettrotecnico!*)

In caso di installazione errata si espone a rischio:

- La propria vita
- La vita dell'utente dell'impianto elettrico

Con un'installazione errata si rischiano gravi danni materiali, ad es. dovuti a incendio.

Sussiste il rischio di responsabilità in caso di danni a persone e materiali.

Rivolgersi ad un elettricista installatore!

*)Conoscenze tecniche necessarie per l'installazione

Per l'installazione sono necessarie specifiche competenze tecniche:

- le "5 regole per la sicurezza da rispettare": Attivare; bloccare contro la riaccensione; stabilire l'assenza di tensione; mettere a terra e cortocircuitare; coprire o mettere al riparo i componenti limitrofi sotto tensione;
- Scelta dell'utensile corretto, degli strumenti di misura e degli eventuali dispositivi di protezione individuale;
- Valutazione dei risultati delle misurazioni;
- Scelta del materiale per l'installazione elettrica per garantire le condizioni di spegnimento;
- Gradi di protezione IP
- Incasso del materiale per l'installazione elettrica;
- Tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) e le condizioni di collegamento conseguenti – (classica messa a terra, messa a terra di protezione, ulteriori misure necessarie, ecc.).

NEDERLANDS

Installatie uitsluitend door personen met relevante elektrotechnische kennis en ervaring!*)

Een verkeerde installatie is levensgevaarlijk voor:

- uzelf;
- de gebruikers van de elektrische installatie.

Door een verkeerde installatie bestaat risico op zware materiële schade, bijvoorbeeld door brand.

De kans bestaat dat u persoonlijk aansprakelijk gesteld wordt voor materiële of letselschade.

Neem contact op met een elektrotechnische installateur!

*) Vereiste vakkennis voor de installatie

Voor de installatie is in het bijzonder de volgende vakkennis vereist:

- de "5 veiligheidsregels" die in acht genomen moeten worden: spanningsloos schakelen; beveiligen tegen herinschakelen; spanningsvrijheid vaststellen; kortsluiten en aarden; naastgelegen delen die onder spanning staan afdekken of afschermen;
- keuze van geschikt gereedschap, de juiste meetapparatuur en eventueel de benodigde persoonlijke beschermingsmiddelen;
- analyse van de meetresultaten;
- keuze van het elektrotechnisch installatiemateriaal om de uitschakelvoorwaarden te garanderen;
- IP-beschermingsklassen;
- inbouw van elektrotechnisch installatiemateriaal;
- aarding van het elektriciteitsnetwerk (TN-systeem, IT-systeem, TT-systeem) en de daaruit voortvloeiende aansluitvoorwaarden – (klassieke nulling, veiligheidsaarding, noodzakelijke aanvullende maatregelen enz.).

Power Pack art.-no. 227000

DANSK

Installation må kun gennemføres af personer med tilsvarende el-teknisk viden og erfaring*)

En ukorrekt installation udgør en alvorlig risiko for:

- dit eget liv
- livet af dem, der benytter det elektriske anlæg

Med en ukorrekt installation risikerer du alvorlige materielle skader, f. eks. gennem brand.

Du kan risikere at skulle bære det personlige ansvar for person- og tingskader.

Henvend dig til en el-installatør!

*) Nødvendig fagkundskab til installationen

Til installationen kræves især følgende faglige kvalifikationer:

- De „5 sikkerhedsregler“, som skal overholdes: Afbryde strømforsyningen, sikre imod reaktivering, kontrollere, at komponenterne ikke er spændingsførende, etablere jordforbindelse og kortslutte, tildække spændingsførende dele i nærheden eller spærre for adgangen til disse.
- Valg af det egnede værktøj, måleudstyr og om nødvendigt det personlige sikkerhedsudstyr.
- Evaluering af måleresultaterne.
- Valg af el-installationsmaterialet for at sikre betingelserne for afbrydelse.
- IP-koder
- Indbygning af el-installationsmaterialet;
- Forsyningsnettets type (TN-system, IT-system, TT-system) og de heraf resulterende tilslutningsbetingelser – (klassisk nulforbindelse, beskyttelsesforbindelse, yderligere foranstaltninger osv.).

JĘZYK POLSKI

Instalacji mogą dokonywać wyłącznie osoby posiadające odpowiednią wiedzę i doświadczenie elektrotechniczne!*)

Nieprawidłowa instalacja zagraża:

- Twojemu własnemu życiu
- życiu osób użytkujących to urządzenie elektryczne

Nieprawidłowo wykonana instalacja może prowadzić do powstania ciężkich szkód materialnych, np. w wyniku pożaru.

Ponosisz osobistą odpowiedzialność za szkody materialne oraz szkody osobowe.

Zwróć się do instalatora urządzeń elektrycznych!

*) Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej

Przeprowadzenie instalacji wymaga w szczególności posiadania specjalistycznej wiedzy w zakresie:

- znajomości „pięciu zasad bezpieczeństwa” zgodnie z którymi należy: wyłączyć napięcie, zabezpieczyć przed powtórny włączeniem; potwierdzić brak napięcia; uzemić i zewrzeć; osłonić lub oddzielić sąsiadujące elementy znajdujące się pod napięciem;
- wyboru właściwego narzędzia, urządzeń pomiarowych oraz w razie konieczności środków ochrony indywidualnej;
- analizy wyników pomiarowych;
- wyboru materiału do instalacji elektrycznej w celu zabezpieczenia warunków jej odłączenia;
- stopni ochrony IP;
- montażu materiału instalacji elektrycznej;
- rodzaju sieci zasilającej (układ TN, IT, TT) oraz wynikających z tego warunków podłączenia – (klasyczne zerowanie, uzziemienie ochronne, wymagane działania dodatkowe itp.).

РУССКИЙ

Установка должна выполняться только специалистами с соответствующими знаниями и опытом!*)

При ненадлежащей установке вы рискуете:

- собственной жизнью
- жизнью пользователей электрической установки

При ненадлежащей установке вам угрожает серьезный материальный ущерб, например, в результате возгорания.

В случае нанесения физического или материального ущерба вам грозит персональная ответственность.

Обратитесь к электрику!

*) Необходимые для установки профессиональные знания

Для установки требуются, в частности, следующие профессиональные знания:

- Подлежащие исполнению „5 правил безопасности”: Отключить напряжение; обеспечить защиту от повторного включения; убедиться в отсутствии напряжения; произвести заземление и короткое замыкание; закрыть или огородить соседние части, находящиеся под напряжением;
- Выбор подходящего инструмента, измерительных приборов и, возможно, средств индивидуальной защиты;
- Обработка результатов измерений;
- Подбор электроустановочного материала для обеспечения условий отключения;
- Классы защиты IP
- Монтаж электроустановочного материала;
- Тип сети питания (система TN, система IT, система TT) и следующие из этого условия подключения – (классическое зануление, защитное заземление, необходимые дополнительные мероприятия и т.д.).



Импортер: ООО «Марбел»
190005, г. Санкт-Петербург,
Митрофаньевское шоссе, 2 корп. 2
Тел./факс +7 (812) 644-6789
www.marbel.ru

Power Pack art.-no. 227000

SVENSKA

Installation får endast göras av personer med relevanta elektrotekniska kunskaper och erfarenheter!*)

Om installationen görs utan relevanta kunskaper finns risk för:

- Ditt eget liv
- Skador som kan leda till dödsfall för den som använder den elektriska anläggningen

Om installationen görs utan relevanta kunskaper finns risk för svåra saksador, t ex på grund av brand.

Du kan bli personligt ansvarig för person- och saksador.

Tag kontakt med en elinstallatör!

*) tillräckliga fackkunskaper för installationen

Följande fackkunskaper krävs speciellt för installationen:

- Kunskaper om de "5 säkerhetsreglerna": Frånskilja; skydda mot återinkoppling; konstatera spänningsfrihet; jorda och kortsluta; täcka eller skärma av närliggande spänningsförande delar;
- Val av lämpliga verktyg, mätapparater och vid behov personlig skyddsutrustning;
- Utvärdering av mätresultaten;
- Val av elinstallationsmaterial för att säkerställa skärmningen;
- IP-klassning
- Montering av elinstallationsmaterial;
- Typ av försörjningsnät (TN-system, IT-system, TT-system) och lämpliga anslutningsförhållanden för dessa - (klassisk nollning, skyddsjordning, ytterligare åtgärder som krävs m m).

TÜRKÇE

Kurulum sadece elektroteknik konusundan bilgili ve deneyimli kişiler tarafından yapılmalıdır!*)

Uygunsuz bir kurulum ile,

- Kendi hayatınızı
- Elektrikli cihazı kullanıcılarının hayatlarını tehlikeye atarsınız

Uygunsuz bir kurulumla ağır maddi hasarlar riskine neden olabilirsiniz, örneğin yangın ile.

Yaralanma ve maddi hasarlar için kişisel sorumluluğunuz söz konusudur.

Bir elektrik tesisatçısına başvurun!

*) Kurulum için gerekli mesleki bilgisi

Kurulum için özellikle aşağıdaki meslek bilgileri gereklidir:

- Uygulanacak "5 emniyet kuralı": Devreye sokma; yeniden çalıştırmaya karşı emniyete alma; gerilimsiz olduğunu tespit etme; bitişik, gerilim altında bulunan parçaların üzerini örtme ya da bariyerlerle kapatma;
- Uygun alet, ölçüm cihazları ve gerekirse kişisel koruyucu ekipmanın seçimi;
- Ölçüm sonuçlarının değerlendirilmesi;
- Kapatma koşullarını sağlamak için elektrik tesisatı kurulum malzemesinin seçimi;
- IP koruma sınıfları
- Elektrik tesisat malzemesinin montajı;
- Besleme şebekesi türü (TN Sistemi, IT Sistemi, TT Sistemi) ve buna bağlı bağlantı şartları - (klasik sıfırlama, koruma topraklaması, gerekli ek önlemler vs.).

MAGYAR

A szerelést csak megfelelő ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személyek végezhetik!*)

A szakszerűtlen szerelés veszélyezteti Önt

- és az Ön életét,
- valamint az elektromos berendezés használójának életét

A szakszerűtlen szerelés komoly dologi károkat, pl. tüzet okozhat.

Személyi és dologi károk esetén személyes felelősséggel tartozik.

Forduljon villanszerelőhöz!

*) Szereléshez szükséges szakismeretek

A szereléshez különösen a következő szakismeretek szükségesek:

- Az alkalmazandó „5 biztonsági szabály”: Kikapcsolás; bekapcsolás ellen történő biztosítás; meggyőződés a feszültség-mentesítésről; földelés és rövidre zárás; Fedje le vagy válassza le a feszültség alatt álló részeket;
- Megfelelő eszköz, mérő eszközök, adott esetben személyi védőfelszerelés kiválasztása;
- Mérési eredmények kiértékelése;
- Kikapcsolás biztosítását szolgáló szerelőanyagok kiválasztása;
- IP-védettség módja
- Elektromos szerelőanyagok beépítése;
- Hálózat fajtája (TN-rendszer, IT-rendszer, TT-rendszer) és az ebből következő csatlakozási lehetőségek - (klasszikus nullázás, szükséges kiegészítő intézkedések stb.).